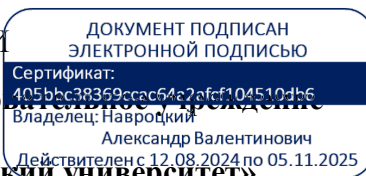




МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Волгоградский государственный технический университет»



Факультет строительства и жилищно-коммунального хозяйства

УТВЕРЖДЕНО  
Факультет строительства и жилищно-коммунального хозяйства  
Декан Поляков Владимир Геннадьевич  
30.06.2021 г.

## Деловой иностранный язык

### рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурные коммуникации**  
Учебный план 08.04.01 Строительство  
Профиль **Промышленное и гражданское строительство: технологии и организация**  
Квалификация **Магистр**  
Срок обучения **2 года**

Форма обучения **очная**      Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**  
Виды контроля в семестрах: зачеты 1

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	1(1.1)		Итого	
	УП	ПП	УП	ПП
Практические	24	24	24	24
Итого ауд.	24	24	24	24
Контактная работа	24.25	24.25	24.25	24.25
Сам. работа	83.75	83.75	83.75	83.75
Часы на контроль	0	0	0	0
Практическая подготовка	0	0	0	0
Итого трудоемкость в часах	108	108	0	0



## ЛИСТ ОДОБРЕНИЯ, СОГЛАСОВАНИЯ И АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Разработчик(и) программы:

доцент Суркова Елена Викторовна кфн

Рецензент(ы):

(при наличии)

Рабочая программа дисциплины (модуля, практики)

**Деловой иностранный язык**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 08.04.01 Строительство (приказ Минобрнауки России от 31.05.2021 г. № 482)

составлена на основании учебного плана:

08.04.01 Строительство

Профиль: Промышленное и гражданское строительство:

утвержденного учёным советом вуза от 31.05.2023 протокол № 10.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Лингвистика и межкультурные коммуникации**

номер протокола 2023 г.

Зав. кафедрой Бганцева Ирина Владимировна

СОГЛАСОВАНО:

Факультет строительства и жилищно-коммунального хозяйства

Председатель НМС факультета: Полякова Владимира Геннадьевича

Протокол заседания НМС от

30.06.2021 г. № 7



<b>1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ). ВИД, ТИП ПРАКТИКИ, СПОСОБ И ФОРМА (ФОРМЫ) ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.</b>	
Целью освоения дисциплины является подготовка магистров к профессионально значимой коммуникации на иностранном языке в ситуациях межкультурного делового общения. Формирование, развитие и совершенствование иноязычных умений и навыков делового общения осуществляется в устном и письменном форматах, в ситуациях: 1) развития деловых контактов, 2) презентации исследовательских проектов, 3) обсуждения их результатов, 4) перевода, аннотации и реферирования иноязычных исследований, 5) написания резюме и заявок на международные конференции.	
Курс опирается на языковую базу, сформированную на 1-ом этапе обучения, которая предполагает знание специальных терминов, наличие навыков технического перевода, умение извлекать информацию из технического текста.	
Задачами курса «Деловой иностранный язык» является:	
1.	согласование магистерских программ с программами бакалавров;
2.	обеспечение вариативности магистерской подготовки;
3.	научно-педагогическая ориентация;
4.	индивидуальная направленность;
5.	формирование таких деятельностных умений как реферирование, создание тезисов, перевод специальной литературы, беседа на профессиональную тему.

<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b>	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Дисциплина «Деловой иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами на курсе бакалавриата.
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Организация и управление производственной деятельности
<b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)</b>	
<b>УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	
<i>УК-4.1: Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия</i>	
Результаты обучения: Студент знает: – специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке, а также основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; – терминологическую лексику по сферам применения, о свободных и устойчивых словосочетаниях, основных способах словообразования; иметь профильный тезаурус в объеме ~ 4000 единиц общего и терминологического характера; – основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.	
<i>УК-4.2: Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.).</i>	
Результаты обучения: Студент умеет: – использовать знание иностранного языка для решения профессиональных задач; – формулировать мысль в устной и письменной форме на родном и иностранном языке; – анализировать и обобщать результаты исследований, доводить их до практической реализации; – составлять различные виды рефератов и аннотаций на русском и иностранном языках в письменной и устной форме.	
<i>УК-4.3: Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат</i>	
Результаты обучения: Студент владеет: – лексическим минимумом общего и терминологического характера; – грамматическими навыками, обеспечивающими понимание без искажения смысла при письменном и устном общении; – навыками работы с научно - методической литературой; – навыками решения коммуникативных задач.	
<i>УК-4.4: Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</i>	
Результаты обучения: Студент владеет: – лексическим минимумом общего и терминологического характера; – грамматическими навыками, обеспечивающими понимание без искажения смысла при письменном и устном общении; – навыками работы с научно - методической литературой; – навыками решения коммуникативных задач.	



<b>4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)</b>				
<b>Код занятия</b>	<b>Наименование разделов и тем /вид занятия/</b>	<b>Семестр / Курс</b>	<b>Часов</b>	<b>Форма контроля</b>
0.1	/Тема/	0	0	
1	<b>Раздел 1. Обучение</b>			
1.1	Понятие деловой межкультурной коммуникации /Тема/	1	0	
1.1.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с терминологической лексикой. /Пр/	1	6	К, 3
1.1.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	9	К, 3
1.2	Межкультурные особенности электронной коммуникации. /Тема/	1	0	
1.2.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с терминологической лексикой. /Пр/	1	6	К, 3
1.2.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	16	К, 3
1.3	Основные техники презентации продукта и идей. /Тема/	1	0	
1.3.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с терминологической лексикой. Работа с текстами. Аннотирование и реферирование текста. /Пр/	1	6	К, 3
1.3.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	16	К, 3
1.4	Основные принципы ведения переговоров. /Тема/	1	0	
1.4.1	Знакомство с новыми лексическими единицами, формирование умения вести беседу по теме. Работа с активной лексикой. Работа с текстами. Написание письма заказчику. /Пр/	1	6	К, 3
1.4.2	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	17	К, 3
1.5	Организация международных научных конференций. /Тема/	1	0	
1.5.1	Подготовка к текущему контролю успеваемости /Ср/	1	17	К, 3
2	<b>Раздел 2. Промежуточный контроль</b>			
2.1	Зачет /Тема/	1	0	
2.1.1	Подготовка к зачету /Ср/	1	8.75	К, 3
2.1.2	Контактная работа с ППС /КоРа/	1	0.25	К, 3

Примечание. Формы контроля: Эк – экзамен, К- контрольная работа, Ко- контрольный опрос, Сз- семестровое задание, З-зачет, ОП -отчет по практике, Зд-задание, Р-реферат.

#### **5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. ФОС может быть представлен в Приложении к рабочей программе.

#### **ФОС**

Оценочные средства планируемых результатов обучения представлены в виде фондов оценочных средств (ФОС), разработанных в соответствии с локальным нормативным актом университета. ФОС может быть представлен в Приложении к рабочей программе.

1. Перечень компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины:

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и делового общения. Контролируемые разделы дисциплины 1-2

2. Показатели и критерии оценивания компетенций

УК- 4: контролируемые разделы - 1 - 2; оценочные средства - контрольная работа (перевод) зачёт.

3. Описание шкал оценивания

3.1. Оценочное средство - контрольная работа (перевод):

5,0 - перевод выполнен на высоком уровне, указано не менее 30 терминов, сообщение построено лексически и грамматически верно (ответы на 90-100% вопросов правильные).

4,0 - перевод выполнен на хорошем уровне, имеются незначительные лексико-грамматические замечания, ответы на 75-90% вопросов правильные.

3,0 - перевод текста выполнен на удовлетворительном уровне (работа в целом соответствует предъявляемым требованиям, но имеются замечания, ответы на вопросы - правильные в 65-75% случаев)

менее 3,0 - перевод выполнен на неудовлетворительном уровне (работа отсутствует, выполнена с принципиальными отклонениями от предъявляемых требований, имеются серьезные ошибки в понимании специального текста, ответы на вопросы - правильные менее чем в 65 %).

\*Примечание: критерии и шкала оценивания за выполнение одной контрольной работы.



### 3.2. Оценочное средство - зачёт:

35 – 40 баллов: зачёт сдан на отлично (ответы на 80-100 % правильные);

25 – 34 балла: зачёт сдан на хорошем уровне (ответы на 70-79 % правильные);

15 – 24 балла: зачёт сдан на удовлетворительном уровне (ответы на 50 - 69 % правильные);

0 - 14 баллов: зачёт не сдан (ответы правильные менее, чем на 50 %).

### 4. Зачет

Изучение дисциплины заканчивается сдачей студентом зачета. Зачет проводится устно в виде собеседования по вопросам, составленным на основе вопросов к разделам изучаемой дисциплины. Зачет по дисциплине может проводиться в одной из двух форм – очной или дистанционной.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство,	Электронный адрес
Л1.1	Вишневецкая Н. А., Суркова Е. В.	Вода. Энергия. Дома = Wasser. Energie. Hauser: учеб. пособие [для всех форм обучения, магистров и аспирантов направлений "Водоочистка", "Водоснабжение", "Водоотведение", "Защита окружающей среды", "Пожар. безопасность", "Теплогазоснабжение"]	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2016	
Л1.2	Суркова Е. В.	Технический курс иностранного языка для магистрантов: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2018	
Л1.3	Балагурова И. Р., Суркова Е. В.	Функциональная грамматика немецкого языка: учеб.-практ. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГАСУ, 2013	
Л1.4	Романова О. Н., Корецкая М. К.	Дизайн интерьера и экстерьера зданий: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГАСУ, 2014	
Л1.5	Романова О. Н., Долинская А. В.	Строительные конструкции: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГАСУ, 2014	
Л1.6	Суркова Е. В., Балагурова И. Р.	Деловой немецкий язык: учеб.-практ. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГАСУ, 2013	
Л1.7	Романова О. Н., Вишневецкая Н. А.	Английский язык: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2019	
Л1.8	Вишневецкая Н. А., Романова О. Н.	Немецкий язык: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2019	
Л1.9	Суркова Е. В., Латышева М. А., Астафурова Т. Н.	Техносферная и пожарная безопасность для магистрантов очной и заочной форм обучения: учеб. пособие	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2019	
Л1.10	Романова О. Н., Вишневецкая Н. А.	Практическая грамматика английского языка для студентов архитектурных и строительных специальностей: учеб. пособие к практ. занятиям по англ. яз.	Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2021	

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Microsoft Office – лицензионный программный продукт
Э2	Microsoft Windows – лицензионный программный продукт
Э3	СДО «Moodle» - система дистанционного обучения

### 6.3 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	СДО "Moodle"
6.3.1.2	Windows
6.3.1.3	Adobe Acrobat Reader DC
6.3.1.4	LibreOffice

### 6.4 Перечень информационных справочных систем и электронных библиотечных систем (ЭБС)

6.3.2.1	ЭБС "Book.ru"
---------	---------------



6.3.2.2	ЭБС "Лань"
6.3.2.3	Электронная информационная образовательная среда университета
6.3.2.4	Библиотека (НТБ)

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ) /ОБОРУДОВАНИЕ**

7.1	Мультимедийная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. / Учебная доска, учебная мебель, интерактивная трибуна, видеопроектор.
7.2	Лаборатория информационных технологий. / Учебная мебель, компьютерная техника, оснащенная программным обеспечением, доступом в Интернет и в электронную информационно-образовательную среду университета.
7.3	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся. / Учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета (читальный зал информационно-библиотечного центра).

## **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ, ПРАКТИКИ)**

Организация образовательного процесса по данной дисциплине регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет дисциплины (переаттестации ее части), если она была освоена в процессе предшествующего обучения. Перезачет (переаттестация ее части) освобождает обучающегося от необходимости повторного освоения дисциплины (полностью или частично).

Учебный процесс при преподавании курса основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены лекциями и практическими занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в электронной информационной образовательной среде.

Лекционный курс предполагает систематизированное изложение основных вопросов учебного плана. На первой лекции лектор информирует студентов о рекомендуемой литературе и электронных источниках информации по дисциплине, с указанием, какой учебник (учебное пособие) является базовым.

Практические занятия представляют собой детализацию лекционного теоретического материала, проводятся в целях закрепления курса и охватывают основные разделы дисциплины.

Основной формой проведения практических занятий является выполнение лексико-грамматических заданий с целью расширения терминологической базы обучаемых, последующего понимания тестов специальной направленности.

Самостоятельная работа студентов включает изучение предлагаемых учебных материалов, дополнение его с учетом рекомендованной по данной теме литературы, самостоятельную подготовку к практическим занятиям, самостоятельное выполнение и оформление заданий контрольной работы, аналогичных выполненным на занятиях.

Перечень методических указаний для освоения дисциплины:

1. Английский язык [Электронный ресурс] : метод. указ. к прак. занятиям по англ. яз. для студентов фак. дистанц. обучения / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, О. Н. Романова. - Электрон. текстовые и граф. данные (378 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 27 с. (ЭБС ВолгГТУ)
2. Немецкий язык [Электронный ресурс] : метод. указ. к прак. занятиям для студентов дистанц. формы обучения / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, Н. А. Вишневецкая. - Электрон. текстовые и граф. данные (339 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 20 с. (ЭБС ВолгГТУ)
3. Дизайн архитектурной среды [Электронный ресурс] : метод. указания к прак. занятиям по англ. языку / Федер. агентство по образованию, Волгогр. гос. архитектур.-строит. ун-т ; сост. М. К. Корецкая, Т. А. Табакова, О. Н. Романова. - Волгоград : Изд-во ВолгАСУ, 2013.
4. Английский язык [Электронный ресурс] : метод. указ. к прак. занятиям по англ. яз. для студентов фак. дистанц. обучения / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, О. Н. Романова. - Электрон. текстовые и граф. данные (378 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 27 с. (ЭБС ВолгГТУ)
5. Немецкий язык [Электронный ресурс] : метод. указ. к прак. занятиям для студентов дистанц. формы обучения / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, Н. А. Вишневецкая. - Электрон. текстовые и граф. данные (339 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 20 с. (ЭБС ВолгГТУ)
6. Сборник грамматических упражнений [Электронный ресурс] : метод. указ. к прак. занятиям / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. техн. ун-т ; сост. Т. Н. Астафурова, О. П. Козлова, А. А. Петий. - Электрон. текстовые и граф. данные (268 Kb) - Волгоград : Изд-во ВолгГТУ, 2018. - 20 с. (ЭБС ВолгГТУ)

В течение семестра для студентов проводятся групповые текущие консультации по учебной дисциплине, а также консультация перед экзаменом.

Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

Профессорско-преподавательский состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ), индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014г. №АК-44/05вн), в курсе



предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам с ОВЗ (при необходимости).

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств. Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания.

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.